

Le Collège des bourgmestre  
et échevins a l'honneur  
de vous informer de l'extension  
du service Ruffbus



À partir du  
Ab den  
From

**01.03.18**

tous les jours, les samedis et  
dimanches inclus sauf les jours fériés  
all Dag och Samschdes  
a Sonndes außer Feierdeeg

every day, Saturdays  
and Sundays included,  
except on public holidays

# RUFFBUS

## Gemeng Mamer

 **2810 831**



Le minibus sur commande de la commune de Mamer  
*De Minibus op Commande vun der Gemeng Mamer*  
*The minibus on demand by the commune of Mamer*



# 2810 831



Le Ruffbus Gemeng Mamer est le service de navette personnalisé de la commune de Mamer.

Ce système en minibus électrique à 8 places est à votre disposition du lundi au dimanche pour effectuer vos achats, visites médicales, démarches administratives, vos loisirs et autres.

TRANSPORT

9h00 – 18h00

lundi – dimanche\*

\* Sauf les jours fériés

## 1

### RÉSERVATIONS



Les réservations devront être faites au plus tard 1 heure avant le départ.



Appelez le numéro **2810 831** et faites votre réservation en indiquant le lieu de départ, votre destination, le nombre de passagers, ainsi que vos rdv ou correspondances à respecter.

DEMANDE DE  
RENDEZ-VOUS

7h00 – 18h00

lundi – dimanche\*

\* Sauf les jours fériés

## 2

### PRIX & INFORMATIONS



La course simple coûte 1 euro. Les allers et les retours sont à payer par billet de 1 euro chacun auprès du chauffeur.



Le transport de poussettes et de fauteuils roulants est possible.



Les enfants âgés de moins de 13 ans ne peuvent pas utiliser le Ruffbus sans être accompagnés d'un adulte. (Ce service est gratuit pour les enfants jusqu'à l'âge de 12 ans accomplis)



Les abonnements « Seniorekaart » ainsi que tous les tickets RGTR ne sont pas pris en considération.

**2810 831**

De Ruffbus Gemeng Mamer ass een individuellen, elektresche Ruffbusdëngscht vun der Gemeng Mamer.

Den elektresche Minibus mat 8 Sëtzplazen fiert Méindes bis Sonndes. De Service gëtt lech ugebuede fir Är Akeef, Rendez-vousen beim Dokter, administrativ Démarchen, Fräizäit an aner Aktivitéiten.

**FUERZÄITEN****9:00 – 18:00 Auer****Méindes – Sonndes\***

\*Außer Feierdeeg

**1****RESERVATIOUNEN**

Ufro via Telefon bis spëtstens 1 Stonn virum Départ.



Reservatiounen iwwer den Telefonsnummer **2810 831** andeems Dir bescheed sot, wou Dir ofgeholl gëtt, wouhinner Dir gefouert gëtt, wéivill Persounen matfueren an ob eventuell ee Retour virgesinn ass.

**RENDEZ-VOUS  
UFRO****7:00 – 18:00 Auer****Méindes – Sonndes\***

\*Außer Feierdeeg

**2****PRÄIS & INFORMATIOUNEN**

Den Tarif fir een Trajet ass 1 Euro. Den Aller an de Retour ginn jeweils mat engem Billjee vun 1 Euro beim Buschauffer bezuelt.



De Minibus ass adaptéiert fir Kutschen a Rollstill.



Kanner ënner 13 Joer duerfen de Ruffbus net ouni Begleedung vun engem Erwuessenen huelen. (De Service ass gratis fir Kanner bis 12 Joer inclus.)



D'Seniorekaart an d'RGTR-Billjeeë ginn net ugeholl.



# 2810 831



The "Ruffbus" is a personalized shuttle service offered by the commune of Mamer.

This system with an electric minibus containing 8 spaces is at your disposal from Monday to Sunday and allows you to do your groceries, go to medical exams, undertake administrative procedures or take part in leisure activities, among others.

TRANSPORTATION

9 a.m. – 6 p.m.

Monday – Sunday\*

\*Except on public holidays

## 1

### RESERVATIONS



Reservations must be made 1 hour before departure, at the latest.



Call the following number: **2810 831** and indicate your place of departure, your destination, the number of passengers and your appointment or other connections that need to be respected.

RESERVATIONS

7 a.m. – 6 p.m.

Monday – Sunday\*

\*Except on public holidays

## 2

### RATES & INFORMATION



A one-way ticket costs 1 euro. Return tickets cost 2 euros and are paid by 1-euro-tickets directly to the driver.



Transportation of wheelchairs and strollers is possible.



The service is free for children under 13 years if accompanied by an adult (children up to 12 years included are not allowed to travel alone).



"Seniorkaart" and RGTR season tickets will not be accepted.

Le Ruffbus Gemeng Mamer couvre tout le territoire de la commune de Mamer. Il assure donc un système de porte à porte dans les localités de Mamer, Cap/Capellen et de Holzem.

Pour les citoyens de la commune de Mamer, le Ruffbus garantit aussi des trajets dans les communes voisines.

En dehors de la commune, uniquement les destinations suivantes sont desservies par le Ruffbus Gemeng Mamer :

- 1 **Commune de BERTRANGE**
  - Administration communale de Bertrange
  - Belle Etoile Bertrange
  - Concorde Bertrange
  - CIPA Bertrange
- 2 **Commune de DIPPACH**
  - Administration communale de Dippach
- 3 **Commune de GARNICH**
  - Administration communale de Garnich
- 4 **Commune de KEHLEN**
  - Administration communale de Kehlen
  - Centre médical
- 5 **Ville de LUXEMBOURG**
  - Centre Hospitalier Luxembourg
- 6 **Commune de KOERICH**
  - Administration communale de Koerich
  - Cactus Windhof
  - Zone d'activité Windhof
- 7 **Commune de KOPSTAL**
  - Administration communale de Kopstal
- 8 **Commune de STEINFORT**
  - Administration communale de Steinfort
  - Epicerie Sociale « Croix-Rouge Buttek »
  - Hôpital Intercommunal de Steinfort
  - Piscine de Steinfort
- 9 **Commune de STRASSEN**
  - Administration communale de Strassen
  - Les Thermes Strassen
  - Maison médicale / Pall – Center

De Ruffbus Gemeng Mamer deckt de gesamten Territoire vun der Gemeng Mamer of. De Service garantéiert een Transport vun Hausdir zu Hausdir tëscht den Uertschaften Mamer, Cap/Capellen an Holzem.

Fir eis Bierger gött den Transport mam Ruffbus och an d'Nopeschgemengen ugebueden.

Ausserhalb vun der Gemeng Mamer gi just folgend Destinatiounen ugefueer:

- 1 **Commune de BERTRANGE**
  - Administration communale de Bertrange
  - Belle Etoile Bertrange
  - Concorde Bertrange
  - CIPA Bertrange
- 2 **Commune de DIPPACH**
  - Administration communale de Dippach
- 3 **Commune de GARNICH**
  - Administration communale de Garnich
- 4 **Commune de KEHLEN**
  - Administration communale de Kehlen
  - Centre médical
- 5 **Ville de LUXEMBOURG**
  - Centre Hospitalier Luxembourg
- 6 **Commune de KOERICH**
  - Administration communale de Koerich
  - Cactus Windhof
  - Zone d'activité Windhof
- 7 **Commune de KOPSTAL**
  - Administration communale de Kopstal
- 8 **Commune de STEINFORT**
  - Administration communale de Steinfort
  - Epicerie Sociale « Croix-Rouge Buttek »
  - Hôpital Intercommunal de Steinfort
  - Piscine de Steinfort
- 9 **Commune de STRASSEN**
  - Administration communale de Strassen
  - Les Thermes Strassen
  - Maison médicale / Pall – Center

The “Ruffbus” covers the entire territory of the commune of Mamer and thus insures a door-to-door system in the villages of Mamer, Cap/Capellen and Holzem.

For citizens of the commune of Mamer, the “Ruffbus” also insures trips to neighbouring communes.

Outside the commune, only the following destinations are served by the “Ruffbus”:

**1 Commune of BERTRANGE**

- Administration of the commune of Bertrange
- Belle Étoile Bertrange
- City Concorde Bertrange
- CIPA Bertrange

**2 Commune of DIPPACH**

- Administration of the commune of Dippach

**3 Commune of GARNICH**

- Administration of the commune of Garnich

**4 Commune of KEHLEN**

- Administration of the commune of Kehlen
- Medical center

**5 LUXEMBOURG City**

- Centre Hospitalier CHL

**6 Commune of KOERICH**

- Administration of the commune of Koerich
- Cactus Windhof
- Zone d'Activité Windhof

**7 Commune of KOPSTAL**

- Administration of the commune of Kopstal

**8 Commune of STEINFORT**

- Administration of the commune of Steinfort
- Social Grocery Store “Croix-Rouge Butték”
- Hôpital Intercommunal de Steinfort
- Steinfort indoor swimming pool

**9 Commune of STRASSEN**

- Administration of the commune of Strassen
- Les Thermes Strassen
- Medical House / Pall-Center

# RUFFBUS

## Gemeng Mamer

**7/7** jours  
Deeg  
days



[www.mamer.lu](http://www.mamer.lu)



**2810 831**